St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

January - Gennaio 2022

Dear friends,

Another year is starting and here in Dala Kiye we cannot wait to live it fully.

A new year means new opportunities to grow, learn and play and, in this edition, we want to tell you how the kids started their new journey.

We are very excited to find out what this year will bring to us and we cannot wait to spend it with our friends, volunteers, and donors, both old and new ones, building new memories together.

Happy New Year Everyone!

Cari amici,

Un altro anno è iniziato e qui a Dala Kiye non vediamo l'ora di viverlo a pieno.

Un nuovo anno significa nuove opportunità di crescere, imparare e giocare e, in questa edizione, vogliamo raccontarvi come i bambini hanno iniziato questo nuovo viaggio.

Siamo molto curiosi di scoprire cosa quest'anno ci riserverà e siamo impazienti di trascorrerlo con amici, volontari e donatori, vecchi e nuovi, costruendo insieme nuovi ricordi.

Buon anno a tutti!

JANUARY

This month is crucial for everyone, and for our kids is of no difference.

Coming back to school after the winter break is always difficult because you have to get used again to the routine, but it is also very exciting because a lot of new challenges are ahead, both academically and personally.

The children spent this month being really focused and busy with their new subjects, playing football, learning to crochet and knit.

GENNAIO

Questo è un mese cruciale per tutti, e per i nostri bambini non è differente.

Tornare dopo le vacanze natalizie è sempre difficile perché bisogna riabituarsi alla quotidianità, ma è allo stesso tempo emozionante per via delle sfide che si prospettano, sia dal punto di vista accademico sia personale.

I bambini hanno passato questo mese molto concentrati sulle nuove materie, giocando a calcio nel prato ed intrecciando braccialetti.

2nd January

After spending Christmas at home, the children finally come back here to Dala Kiye. They are very eager to see all their friends again and spend time together after quite a long time. It was good to be at home for a little, but they all missed this place so much.

2 Gennaio

Dopo aver trascorso le vacanze di Natale a casa, i bambini tornano finalmente qui al Dala Kiye. Sono molto entusiasti di vedere di nuovo tutti i loro amici e passare del tempo insieme. E' bello stare a casa per un po', ma a tutti è mancato molto questo posto.

3rd January

After coming back to Dala Kiye, it is time to come back also to school!
On this day, the kids meet the new headteacher, a very nice lady, along with new teachers.
They are thrilled and grateful to begin again school, especially because they have new subjects, they are very curious about.

3 Gennaio

Dopo essere tornati al Dala Kiye, è tempo di tornare anche a scuola!
Oggi, i bimbi incontrano la nuova preside, una signora molto fine, insieme ai nuovi insegnanti.
Sono tutti emozionati e grati di iniziare di nuovo la scuola, soprattutto perché hanno nuove materie di cui sono molto curiosi.

9th January

On this day, two sisters from Kadem came to visit, mostly intrigued by our new Biogas.
The children are happy to welcome them and show them how the new system which produces gas energy works. It is always a blessing having so many visitors with us.

9 Gennaio

Oggi due suore di Kadem sono venute a trovarci, incuriosite dal nuovo Biogas.
I bambini sono felici di accoglierle e mostrargli come funziona il sistema per produrre gas. E' sempre una gioia avere così tanti visitatori con noi.

21st January

Today a new visitor has arrived from Bergamo (Italy). Her name is Alice Rota, she already visited us few years ago and now she will stay for more than a month. The children welcome her in the best way possible and they spent the afternoon playing together.

21 Gennaio

Oggi è arrivata da Bergamo una nuova ospite. Il suo nome è Alice Rota ed era già venuta a trovarci qualche anno fa, ma ora starà con noi per più di un mese. I bambini la accolgono nel migliore dei modi e trascorrono il pomeriggio a giocare insieme.

23rd January

This weekend is Fr. Emilio's birthday, and on Sunday he brings cake to all the children. On top of that, our civilist Luca buys ice cream and Iris Gherbesi, an old friend who has arrived today from Valtellina (Italy), brings lollipops for everyone. It is a day full of sugars and joy, especially for the return of our beloved Iris. We are so grateful!

23 Gennaio

Questo weekend è il compleanno di P. Emilio e domenica porta della torta a tutti i bambini. Inoltre, il nostro civilista Luca compra il gelato e Iris Gherbesi, una vecchia amica che è arrivata oggi dalla Valtellina, porta lecca-lecca a tutti i bambini. E' un giorno pieno di zuccheri e gioia, soprattutto per il ritorno della nostra amata Iris!

30th January

This Sunday there is the birthday party of all the children born in January. This is a special one, not only because is the first one of the years, but also because we celebrate Fr. Emilio too.
We have so much fun, showing our talents to all and dancing all together.
The birthday boys and girls received presents, and all the kids of Dala Kiye sing a song to the Father, on top of an amazing present they have built for him.
This is really a special day!

30 Gennaio

Questa domenica c'è la festa di compleanno per tutti i bambini nati a Gennaio. Quella di questo mese è speciale, non solo perché è la prima dell'anno, ma anche perché festeggiamo anche P. Emilio.
Ci divertiamo moltissimo, mostrando i nostri talenti e ballando tutti insieme.
I festeggiati ricevono regali e tutti i bambini di Dala Kiye cantano una canzone per il Padre, oltre a consegnargli il meraviglioso regalo che hanno costruito per lui.
E' davvero un giorno speciale!

VICTORIA FARM PROJECT

Last year, Dala Kiye was fortunate to get funding support from the Fathers Table Foundation, an American organization for the extension of the Victoria farm.
As we know, a healthy diet is important in the overall growth of a child. In this regard, the project runs a school-based feeding program and also a nutrition program targeting 60 children living with HIV and AIDS.
The construction work went on last year and was finally completed in January this year. The farm currently has the following:

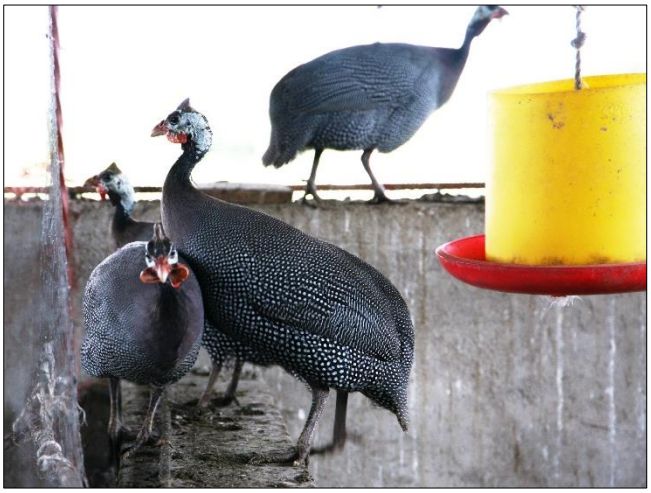
- Dairy cowshed
- Ducks, guinea fowls, and rabbit house
- Battery cages for chicken

IL PROGETTO "VICTORIA FARM"

Il Dala Kiye ha avuto la fortuna di ottenere, l'anno scorso, il sostegno economico dell'organizzazione americana "Fathers Table Foundation" per l'ampliamento della fattoria.
Tutti sappiamo che una dieta sana è importante nella crescita dei bambini. A questo proposito, il progetto gestisce un programma di sensibilizzazione scolastica ed un progetto nutrizionale rivolto ai nostri 60 bambini sieropositivi che vivono all'interno del Dala Kiye.
I lavori di costruzione sono cominciati l'anno scorso e sono stati finalmente completati nel gennaio di quest'anno. La Farm dispone attualmente di:

- *Una stalla per mucche da latte*
- *Un allevamento di anatre, faraone e conigli*
- *Un allevamento intensivo di polli*

POULTRY CAGES AT VICTORIA FARM



COW SHED AT THE FARM

COWS, DUCKS & RABBITS HOUSE AT VICTORIA

HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:
stcamillusdalakiye@gmail.comor stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione PRO.SA onlus ong
Banca Unicredit
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939
Tel: 02 - 67100990

Switzerland

Conto Ospedali Missionari Kenya
Banca Raiffeisen del Generoso - 6822 Arogno
No Conto : 23387.40
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF
Always mark the description:Missione Karungu
In Switzerland, this contribution is tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni
rossettig@bluewin.ch

Kenya

DIAMOND TRUST BANK
SWITF DTKEKENA
KISII BRANCH BOX 1265 40200
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA
CHILDREN HOME KARUNGU- DK
A/C 0037207001

U.S.A o others Nations

Cash transfer via Western Union
To Fr. Emilio Balliana

……

Sostieni i progetti di Karungu

dona il tuo

5 X 1000